

《Jake Gyllenhaal：法定盲也是一种优势》

Jake Gyllenhaal has opened up about being legally blind, explaining that he sees it as ' advantage ' while acting.

杰克·吉伦哈尔公开谈论了自己的法定盲问题，他解释说自己在表演时将失明视为一种“优势”。



The Road House actor was born with a lazy eye that resolved naturally, but has been wearing glasses since he was a child.

《The Road House》的演员天生患有斜视，但已经自然恢复，不过从小就一直戴眼镜。

According to the Hollywood Reporter, the 43-year-old has 20/1250 vision and pulled out a pair of ' I literally can ' t see ' glasses, with ' Coke bottle lenses ' .

据《好莱坞报道者》报道，这位43岁的演员视力为20/1250，他拿出一副“我真的看不见”的眼镜，镜片像“可乐瓶底那么厚”。

Discussing his sight, he insisted that he has managed to find the positivity in his situation over the years.

谈到自己的视力问题，他坚持表示自己多年来已经学会从中找到积极的一面。

‘ I like to think it ’ s advantageous, ’ he said. ‘ I ’ ve never known anything else. When I can ’ t see in the morning, before I put on my glasses, it ’ s a place where I can be with myself. ’

“ 我喜欢把它当作一种优势， ” 他说， “ 我从未体验过其他情况。早上我看不见东西，在戴上眼镜之前，我可以和自己待在一起。 ”

In fact, the outlet reports that Jake has used this to his advantage on set, recalling an emotional scene in *Southpaw* where he wanted his character to listen more intently, so removed his contact lenses.

事实上，据该媒体报道，杰克在片场也利用了这一点，他回忆起在《*Southpaw*》中有一幕情感戏，他想让自己的角色更加专注地倾听，于是就摘掉了隐形眼镜。

Ahead of the upcoming *Road House* premiere, Jake will be lighting up the small screen in new Apple thriller series, *Presumed Innocent*.

即将上映的《*The Road House*》首映之前，杰克将在新的苹果惊悚剧系列《[Presumed Innocent](#)》中亮相。

His character, Rusty Sabich, is also a glasses-wearer, but keeps his specks tucked into a shirt during some scenes.

他在剧中饰演的角色鲁斯蒂·萨比奇(Rusty Sabich)也戴眼镜，但在某些场景中会将眼镜别在衬衫上。

Discussing the move, he shared that he actually stole the move from his godfather, Paul Newman, who ‘ also wore them hanging from his ear and stuff like that ’ .

谈及这一细节，他表示这是从自己的教父保罗·纽曼(Paul Newman)那里学来的，保罗·纽曼“也总是把眼镜挂在耳朵上”。

Jake has spoken publicly about his vision issues in the past, admitting that he found himself singled out at school.

杰克之前曾在公开场合谈及自己的视力问题，坦言自己在学校时因此显得与众不同。

‘ I was an easy target, ’ he told the Telegraph in a candid interview in 2017. ‘ And I was always a sensitive kid. ’

“ 我很容易成为别人的目标， ” 他在2017年接受《每日电讯报》采访时坦言，“ 而且我一直是个敏感的孩子。 ”

However, he has vowed that he has spent his adult years keeping this in check.

然而，他表示自己已经下定决心在成年后控制这一点。

‘ It is like when someone cuts you up on the road, ’ he continued. ‘ It is scary. It could have been an accident, but then there ’ s your next response.

“ 这就像在路上有人撞到你一样， ” 他继续说道，“ 这很可怕。那可能是个意外，但接下来就是你的反应了。

‘ I say this with a smile on my face by if you walk the world expecting respect you are going to be disappointed. ’

“ 我面带微笑地说，如果你在这个世界上期望得到尊重，那么你会感到失望。 ”

重点词汇

legally blind 法定盲

lazy eye 斜视

coke bottle lenses 可乐瓶底那么厚的镜片

emotional scene 情感戏

contact lenses 隐形眼镜

thriller series 惊悚剧系列

glasses-wearer 戴眼镜的人

specks 眼镜(非正式用语)

steal the move 偷师

single out 使与众不同

adult years 成年时期

